



# Notice d'utilisation

(Traduction de la version originale)

**Pour ErgoPack  
700/700E/713E/726E/745E**

# Déclaration de conformité

## Déclaration de conformité CE selon la directive CE sur les machines 2006/42/CE

Nous, Société ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21  
89415 Lauingen  
Allemagne

déclarons que les appareils "ErgoPack 700, 700E, 713E, 726E, 745E", se référant à la présente déclaration, sont conformes aux normes de sécurité et conditions requises en matière de santé exigées par les directives CE du fait de leur concept et de leur type de construction.

Toute modification effectuée sur les appareils sans notre approbation implique la non-validité de la présente déclaration.

En respect des directives CE : Directive Machine CE (2006/42/CE)  
Directive de compatibilité électromagnétique CE (2014/30/EU)

Applications standards : EN12100: 2010  
EN415-8: 2008  
EN61000-6-2:2005  
EN55011: 2016  
EN60 204-1: 2006

A partir du système no.: 0319XXXX/9000  
A partir de l'année de construction: 2019

Lauingen, 03.Mai 2018



Andreas Kimmerle  
Président Directeur Général

**Représentant autorisé pour la publication de la documentation technique :**  
ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21  
89415 Lauingen

# Declaration of conformity

## UK Declaration of Conformity

ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21  
89415 Lauingen, Germany

We hereby declare that the strapping systems "ErgoPack 700, 700E, 713E, 726E, 745E", to which this declaration refers, comply with the respective relevant and basic health and safety requirements of the United Kingdom directives because of their concept, type of construction and the strapping systems we have brought on to the market. This declaration loses its validity if a change is made to the system without our permission.

Respective

EC directives:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  
(UK SI 2008 No. 1597)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
(UK SI 2016 No. 1091)

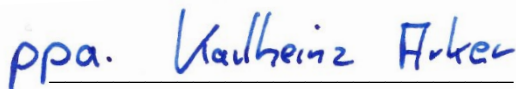
Applied standards

BS EN ISO 12100: 2010  
BS EN 415-1: 2014  
BS EN 415-8: 2008  
BS EN 61000-6-2:2005  
BS EN 55011: 2016

Since strapping system: EP1015XXXX

Since year of manufacture: 2022

Lauingen, 5th of April, 2022



Karlheinz Arker  
Technical Director

**Authorised representative for publishing technical documentation:**

ErgoPack Deutschland GmbH  
Hanns-Martin-Schleyer Str. 21  
89415 Lauingen

## Validité de la notice d'utilisation

- **Le maniement est expliqué en prenant exemple sur l'appareil ErgoPack 726E.**
- **Dans le cas du modèle "ErgoPack 700", tous les points de cette notice se référant au maniement de l'outil de fermeture ainsi que tous les points se référant au maniement du module de commande motorisé, chargeur et batterie sont ignorés.**  
**En ce qui concerne tous les points pour lesquels l'entrée et la sortie de la chaîne lance feuillard par déplacement du joystick sont décrites, il convient, dans le cas du ErgoPack 700, de tourner la manivelle.**
- **En ce qui concerne le modèle "ErgoPack 700E", tous les points de cette notice se référant au maniement du combiné tendeur sertisseur sont ignorés.**

**Cette notice d'utilisation est valable pour les modèles suivants :**

**ErgoPack 700**

Appareil de cerclage avec entraînement manuel par manivelle, sans combiné tendeur sertisseur.

**ErgoPack 700E**

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, sans combiné tendeur sertisseur.

**ErgoPack 713E**

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec combiné tendeur sertisseur de feuillard de 9–13 mm et une force de serrage maximale de 1200 N.

**ErgoPack 726E**

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec combiné tendeur sertisseur de feuillard de 12–16 mm et une force de serrage maximale de 2500 N.

**ErgoPack 745E**

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec combiné tendeur sertisseur de feuillard de 15–19 mm et une force de serrage maximale de 4500 N.

# Table des matières

	Page
<b>1 Données techniques</b>	
1.1 Appareil de cerclage	7
1.2 Combiné tendeur sertisseur	8-9
1.3 Batterie et Chargeur	10
<b>2 Généralités</b>	<b>11-12</b>
2.1 Informations relatives à la protection de l'environnement	12
<b>3 Règles de sécurité</b>	<b>13-16</b>
3.1 Règles de sécurité pour la batterie et le chargeur	16
<b>4 Description</b>	<b>17</b>
4.1 Composition	17
4.2 Panneau de contrôle d'appareil de cerclage	18
4.3 Panneau de contrôle du combiné tendeur sertisseur	18
4.4 Affichage du chargeur	19
<b>5 Mise en service</b>	<b>20</b>
5.1 Chargeur de batterie	20
5.2 Recharge de la batterie	20-22
<b>6 Maniement</b>	<b>23</b>
6.1 Réglage de la largeur du feuillard	23
6.2 Mise en route	24
6.3 Réglage de la plage de tension du feuillard	25
6.4 Réglage de la tension	26
6.5 Réglage mode d'exploitation	27
6.6 Choisir le favori	28
6.7 Chargement du feuillard	29-42
6.8 Cerclage	43-47
6.9 Tension et soudure de palettes de plus de 70 cm de haut	48-51
6.10 Contrôle de soudure	52
6.11 Réglage du temps de soudure	53
6.12 Tension et soudure de palettes de moins de 70 cm de haut	53-55
<b>7 Entretien et réparation</b>	<b>56</b>
7.1 Nettoyage de la chaîne lance feuillard	56
7.2 Remplacement de la chaîne lance feuillard	57
7.3 Remplacement d'un maillon de la chaîne	58
7.4 Remplacement du sabot	59-60
7.5 Remplacement de la sangle blanche	61-62

7.6 Remplacement du combiné tendeur sertisseur	63-64
7.7 Remplacement du module de commande	65-66
7.8 Nettoyer/remplacer la molette sur le combiné tendeur sertisseur	67
7.9 Nettoyer/remplacer la contre-molette sur le combiné tendeur sertisseur	68
7.10 Remplacer le couteau sur le combiné tendeur sertisseur	69
<b>8 Sécurité : Déplacement et Rangement</b>	<b>69</b>
<b>9 Mise en garde générale de sécurité pour la pince</b>	<b>70-73</b>

# 1. Données techniques

## 1.1 Appareil de cerclage

### Poids :

ErgoPack 700	64,4 kg
ErgoPack 700E (avec batterie)	88,1 kg
ErgoPack 713E (avec batterie)	92,1 kg
ErgoPack 726E/745E (avec batterie)	92,9 kg

### Dimensions (tous types) :

Longueur	630 mm
Largeur	770 mm
Hauteur	1200 mm

### Vitesse maximale de la chaîne :

#### Mode A : pendant le cerclage

En sortie, déplacement horizontal :	40 m/min
En sortie, déplacement vertical :	60 m/min
En rentrée, déplacement vertical :	44 m/min
En rentrée, déplacement horizontal :	54 m/min

#### Mode B : Mise en service/mise en place du feuillard

En sortie :	20 m/min
En rentrée :	16 m/min

**Force maximale de la chaîne :** 310 N

### Mesures

Emissions sonores (EN ISO 11202)	L <sub>pa</sub>	79 dB (A)
-------------------------------------	-----------------	-----------

## 1.2 Combiné tendeur sertisseur

<b>Poids :</b> (avec câble en spirale)		3,8 - 4,3 kg		
<b>Dimensions :</b> (avec câble spirale)	Longueur	335 mm		
	Largeur	140 mm		
	Hauteur	180 mm		
<b>Tension :</b>				
713E		150 – 1200 N		
726E		400 – 2500 N		
745E		400 – 4500 N		
<b>Vitesse de tension :</b>		290 mm/S (713E) 220 mm/S (726E) 120 mm/S (745E)		
<b>Cerclage :</b>		Soudure par friction/fusion		
<b>Niveau sonore (A):</b> mesuré en émission (EN ISO 11202)		(EN 60745-1/2:2009)		
713E	L <sub>pa</sub>	79 dB (A)	L <sub>paeq</sub>	77 dB (A)
726E	L <sub>pa</sub>	78 dB (A)	L <sub>paeq</sub>	82 dB (A)
745E	L <sub>pa</sub>	79 dB (A)	L <sub>paeq</sub>	81 dB (A)
<b>Niveau sonore, en moyenne</b> (EN 60745 -1/2:2009)				
713E	L <sub>waeq</sub>	88 dB (A)		
726E	L <sub>waeq</sub>	93 dB (A)		
745E	L <sub>waeq</sub>	92 dB (A)		
<b>Marge d'erreur</b>				
713E		3,0 dB (A)		
726E		3,0 dB (A)		
745E		3,0 dB (A)		



**Vibrations main-bras:**  
(EN 60745-1/2:2009)

713E	a 2,4 ms <sup>-2</sup>
726E	a 2,4 ms <sup>-2</sup>
745E	a 2,3 ms <sup>-2</sup>

**Marge d'erreur**

713E	1,5 ms <sup>-2</sup>
726E	1,5 ms <sup>-2</sup>
745E	1,5 ms <sup>-2</sup>

**Feuillard plastique:**

Type de feuillard	Polypropylène (PP) Polyester (PET)
-------------------	---------------------------------------

**Largeur de feuillard :**

713E, réglable sur	9 – 10 mm 12 – 13 mm
726E, réglable sur	12 – 13 mm 15 – 16 mm
745E, réglable sur	15 – 16 mm 18 – 19 mm

**Épaisseur de feuillard :**

713E	0,40 - 0,80 mm (PET) 0,50 - 0,80 mm (PP)
726E	0,50 - 1,00 mm (PET/PP)
745E	0,80 - 1,30 mm (PET/PP)

## 1.3 Batterie et Chargeur

<b>Chargeur :</b>	Chargeur à 3 niveaux Prim. : 100-240 VAC 50/60Hz max. 1,2A Sec. : 2 x 12V DC/2A Puissance max. totale : 60W
<b>Batterie :</b>	Batterie plomb-AGM 24V
<b>Poids :</b>	12,3 kg
<b>Temps de charge :</b>	Approx. 8 heures
<b>Température d'utilisation :</b>	5 °C – 40 °C
<b>Nombre de cerclages :</b>	150 à 400 par charge, en fonction de la taille de la palette, de la tension du feuillard, du temps de soudure et de l'âge de la batterie.
<b>Durée de vie batterie :</b>	Approx. 300 - 500 cycles de charge

## 2. Généralités

Cette notice d'utilisation vous aidera à bien connaître l'appareil et à l'utiliser dans le respect des règles. Cette notice vous donne également toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale en toute sécurité et la plus économique possible.

En respectant ces instructions, vous éviterez les accidents, diminuerez le temps de réparations éventuelles et augmenterez ainsi la rentabilité et la durée de vie de votre appareil.

**Cette notice doit être mise à disposition sur le lieu même de l'utilisation de l'appareil. Elle doit impérativement être lue, comprise et consultable à tout moment par toute personne utilisant l'appareil.**

Ces tâches comprennent en particulier le maniement, les réparations et l'entretien.

En plus des consignes d'utilisation de l'appareil et des règles en vigueur dans le pays d'utilisation concernant la prévention des accidents, vous devez vous conformer aux règles en matière de sécurité du travail.

## Signification des pictogrammes de mise en garde, conventions de représentation



### **AVERTISSEMENT**

Indique la présence d'une menace de gravité moyenne qui, si elle n'est pas évitée, risque d'être à l'origine de blessures graves pouvant avoir une issue mortelle.

---



### **PRUDENCE**

Indique la présence d'une menace de faible gravité qui, si elle n'est pas évitée, risque d'être à l'origine de légères blessures.

---



### **ATTENTION**

Indique une situation pouvant être à l'origine de dégâts matériels ou de résultats médiocres de d'utilisation.

---



Indique la présence de recommandations complémentaires utiles.

## 2.1 Informations relatives à la protection de l'environnement

Aucun matériau nuisible n'a été utilisé pour la fabrication de l'appareil.

Concernant le traitement des déchets, les lois et réglementations nationales en vigueur doivent être prises en compte. Prenez soin de jeter l'emballage, les pièces détachées ou bien le produit lui-même selon ces recommandations.

Des spécialistes du recyclage pourront vous proposer de récupérer votre batterie usagée.

- Ne pas ouvrir la batterie
- Ne pas jeter la batterie dans les poubelles domestiques, ne pas la mettre au feu, ne pas la jeter à l'eau.

# 3. Règles de sécurité

## Informez-vous !



La notice d'utilisation doit être lue attentivement et parfaitement comprise avant toute utilisation de l'appareil. L'utilisation et l'entretien de l'appareil doit se faire par du personnel formé.

## Portez un casque de protection !



Portez un casque de protection pour cercler des palettes dépassant 1,20 m de hauteur. Cette consigne peut ne pas être respectée si l'opérateur est formé et conscient du risque potentiel résident dans la chute de la chaîne, dans ce cas un document écrit doit être rédigé.



## Protégez vous !

Portez des lunettes, des gants ainsi que des chaussures de protection pour travailler.



## Attention : rayon laser !

Regarder un faisceau laser (directement ou indirectement) peut provoquer des dommages aux yeux. Ne regardez pas directement le rayon laser.

Catégorie de laser 2

Puissance: 10 mW

DIN EN 60825-1: 2015-07

Longueur d'onde:635nm



## AVERTISSEMENT :

**Tension ou cerclage du feuillard, risques de se coincer et de se faire écraser**

Ne pas mettre les mains ou d'autres parties du corps entre le feuillard et le paquet lors du cerclage. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres personnes dans la zone de danger.

**Pour un arrêt d'urgence en cas de danger (personne coincée) :**

- Pour relâcher la tension du feuillard (avant la soudure), actionnez la poignée. En mode « AUTO », vous pouvez appuyer sur les boutons de tension ou de soudure.
- Après la soudure, sectionner le feuillard avec un outil (ciseaux).



## **AVERTISSEMENT :**

Les menaces suivantes peuvent être à l'origine de blessures :

---

### **Casse du feillard, risque de blessures**

Lors de la tension, le feillard peut casser ou se déchirer. Ne restez pas dans l'alignement du feillard et portez des lunettes de protection.

---

### **Projection du feillard, risque de blessures**

Lorsque vous coupez le feillard, tenez la partie la plus haute et restez à l'écart. Ne restez pas dans l'alignement du feillard et portez des lunettes de protection.

---

### **Chaîne lance-feillard, risque de chutes**

Lorsque la machine n'est pas utilisée, la chaîne lance feillard doit être complètement rentrée. Le sabot ne doit pas sortir de la machine.

---

### **Déchets de feillard , risque de chutes**

Assurez vous que les morceaux découpés de feillard, qu'il peut éventuellement y avoir, soient ramassés du sol rapidement.

---

### **Combiné tendeur sertisseur et chaîne lance feillard, risque d'écrasement**

Ne mettez pas les doigts dans la zone de la molette de tension du combiné tendeur sertisseur ni dans la chaîne.

---

### **Sabot, risque de pincement**

Il existe un risque de pincement particulièrement dans la zone de stockage du sabot.

---

### **Périmètre non sécurisé, risque d'écrasement et de blessures**

Assurez-vous avant chaque opération de cerclage que personne ne se trouve dans le périmètre de travail, en particulier lorsque vous activez la chaîne lance feillard. Cette recommandation est due à la visibilité réduite ou mauvaise de l'autre côté de la palette par l'utilisateur. Durant le cerclage, il ne doit y avoir ni main ni toute autre partie du corps entre le feillard et la marchandise.

---

### **Alimentation électrique, risque de blessures**

Avant tout entretien et travaux de maintenance, assurez-vous que le commutateur principal rouge est sur « 0 » et que la prise est débranchée de la batterie.

---

### **Atmosphère avec risques d'explosion**

Le système ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives, et il ne peut pas être utilisé dans des zones ATEX.



### **Attention :**

Les risques suivant peuvent être à l'origine de blessures graves :

---

#### **Chaîne lance feuillard, risque de blessures**

Après le passage de la chaîne du côté opposé de la palette, elle retombe dans la main de l'utilisateur avec son propre poids.

**Si l'utilisateur ne fait pas attention, la chaîne peut lui tomber sur la tête et causer des blessures.** Lorsque vous utilisez la machine, surveillez autour de vous, restez concentré et attrapez la chaîne au moment où elle va retomber sur le colis.

---

#### **Objets mal fixés ou chutes d'objets**

Vérifiez la soudure. Ne jamais transporter ou déplacer de la marchandise cerclée avec une mauvaise soudure.



### **Prudence :**

Les risques suivants peuvent causer des blessures légères ou superficielles

---

#### **Bobine de feuillard, risque de blessures**

Si la bobine de feuillard pèse 20 kg ou plus, portez la bobine à 2 personnes.

---

#### **Sol en pente, danger**

**Le cerclage de palettes doit, autant que possible, se faire dans un espace de travail plat.** Lorsque vous utilisez la machine sur un sol en pente, enclenchez les freins des roues pivotantes (c'est-à-dire du côté de la machine avec la bobine de feuillard) après avoir positionné la machine et avant d'effectuer le cerclage.



### **Attention:**

Eviter les dommages:

---

#### **Dégâts causés par l'eau**

Pour nettoyer la machine, n'utilisez ni eau ni vapeur.

---

#### **Inspection visuelle**

Avant d'utiliser le système la première fois, il est nécessaire de faire une inspection visuelle.

---

#### **N'utilisez que les pièces détachées ErgoPack !**

La garantie et la responsabilité ErgoPack ne sont plus applicables si d'autres pièces sont utilisées.

## Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au cerclage de palettes.

L'appareil a été fabriqué pour un maniement sûr pendant le cerclage.

L'appareil est exclusivement destiné au cerclage avec des feuillards en matière plastique (polypropylène et polyester). Le cerclage avec un feuillard en acier est impossible avec cet appareil.

La machine n'est pas conçue pour cercler des aliments non emballés.

Le réglage de la tension doit être adapté aux produits à cercler. La dégradation de produits dangereux ou de leurs emballages n'est pas considérée lors de la construction de l'appareil.

## 3.1 Règles de sécurité pour la batterie et le chargeur

- Vérifiez la prise et le câble avant chaque utilisation et faites-les remplacer par un technicien spécialisé en cas de dommage.
- Ne vous servez pas de batteries d'autres fabricants, utilisez les pièces détachées Ergo Pack.
- Gardez la prise de la batterie éloignée de tout élément perturbateur (humidité, saleté).
- Protégez le chargeur de l'humidité. Travaillez uniquement dans un endroit sec.
- N'ouvrez jamais la batterie et protégez-la des chocs, de la chaleur et du feu. Risque d'explosion !
- Entrez la batterie dans un endroit sec et hors gel. La température ambiante ne doit pas dépasser 50°C ni descendre en dessous de -5°C.
- Toute batterie endommagée ne pourra pas être réutilisée.



# 4. Description

## 4.1 Composition



Fig. 1



Fig. 3

Module de commande motorisé  
Cutter  
Frein de feillard



Fig. 2



Fig. 4

Combiné tendeur sertisseur  
Fenêtre coulissante avec interrupteur de  
sécurité  
Tool-Lift  
Carter batterie

## 4.2 Panneau de contrôle d'appareil de cerclage



Fig. 5

**Joystick** pour actionner la chaîne en avant et en arrière avec contrôle de vitesse précis.

**LED (affichage) :**

Voyant permanent vert = batterie pleine

Voyants permanents vert et jaune = batterie bientôt vide

Voyant permanent jaune = batterie vide, l'unité de contrôle s'arrête (l'unité de contrôle s'arrête quand la tension est inférieure ou égale à 23,7V)

Les voyants vert et jaune clignotent

= unité de commande en mode d'apprentissage

Le voyant vert ou jaune clignote

= unité de commande en mode de démarrage

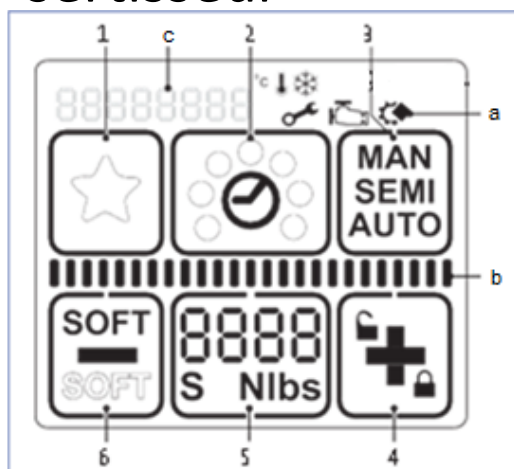
Le voyant rouge clignote rapidement = fenêtre coulissante ouverte

**Commutateur rotatif :** A = mode cerclage

B = mode mise en place feuillard

**Commutateur principal :** "alimentation électrique 1/0"

## 4.3 Panneau de contrôle du combiné tendeur sertisseur



1 Touche « Favoris »

2 Touche « Temps de soudure »

3 Touche « Mode »

4 Touche « Plus & blocage de touche »

5 Touche « Force de tension »

6 Touche « Moins & tension Soft »

a Affichage « Pictogrammes de remarque »

b Barre d'état « Tension / soudure »

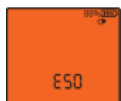
c Affichage « Messages »



Ecran activé



La soudure est terminée, enlever l'appareil



Erreur d'utilisation : erreur temporaire du système, peut être effacé par l'opérateur.



Défaut de l'appareil : erreur persistante du système, supprimer l'erreur. S'il n'est pas possible de la supprimer, contactez votre service Après-Vente

## 4.4 Affichage du chargeur

Dans le boîtier rouge de la batterie, il y a deux accumulateurs de 12V. Le chargeur charge les deux accumulateurs séparément.

Il y a un voyant à LED pour chacun des deux accumulateurs de 12V (Output I et Output II), signalant l'état de chargement de chaque accumulateur.

LED allumée en jaune = batterie en cours de charge.

**Ne débranchez pas la batterie du chargeur !**

LED allumée en vert = batterie complètement chargée, la charge passe alors en mode maintien de charge.

**Attention :** La batterie est chargée complètement, seulement si **les deux** LED sont allumées en vert !



Fig. 7

# 5. Mise en service



## **Attention!**

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, il est nécessaire de vérifier qu'elle n'a subi aucun dommage.

## 5.1 Chargeur de batterie

La tension d'alimentation du chargeur doit être conforme aux spécifications portées sur la plaque d'identification.

Le chargeur est uniquement approprié au chargement de la batterie en 24V fournie.

## 5.2 Recharge de la batterie

- 1) Reliez le chargeur au secteur
- 2) Ouvrez le carter de la batterie  
(en tirant les extrémités gauche et droite)



Fig. 8

- 3) Tournez l'anneau rouge (12) de la prise (13) sur la batterie (7) en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 4) Déconnectez la prise (13) de la batterie et insérez-la dans le trou de la boîte de rangement prévu.

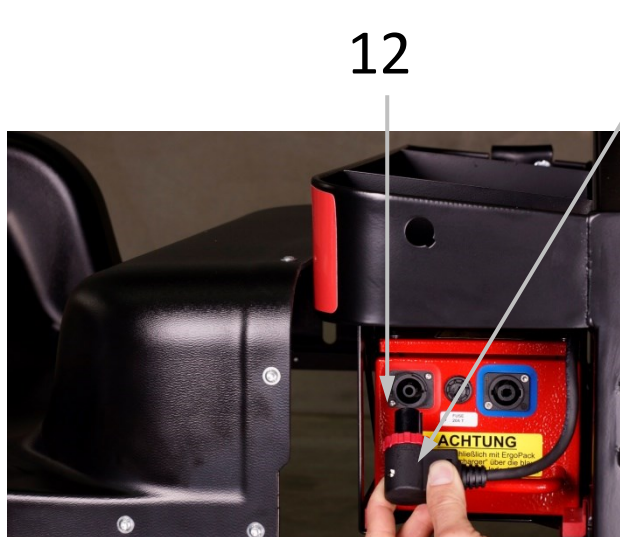


Fig. 9



Fig. 10a

7



**Attention !**

Charger la batterie seulement avec le chargeur ErgoPack Dual 3-step par le connecteur bleu !

- 5) Insérez la prise (14) du chargeur dans le connecteur bleu de la batterie (fig. 10b) en l'inclinant légèrement à gauche. Puis, tournez la prise de 45° dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur fig. 10c jusqu'au verrouillage.



Fig. 10b



Fig. 10c

14



Fig. 10d

6) Pour enlever la prise bleu après le chargement, procédez ainsi :

- a) Tirez le système de verrouillage en arrière
- b) Tournez la prise en sens inverse des aiguilles d'une montre de 45°
- c) Enlevez la prise



### Important !

Le temps de charge est d'environ 8 heures. La batterie est chargée complètement, seulement si **les deux** LED sont allumées en vert!

La charge est plus efficace lorsque la température de la batterie est entre 5 et 40 °C. Évitez de charger la batterie si la température est inférieure à 0 °C.

**Vous obtiendrez une durée de vie optimale de la batterie en la chargeant quotidiennement et en n'essayant pas de l'utiliser jusqu'à ce que le module de commande s'arrête (seulement le voyant jaune de l'ErgoPack est allumé).**

**La batterie doit toujours être en position horizontale pendant sa recharge (couvercle vers le haut, ne jamais la mettre debout).**

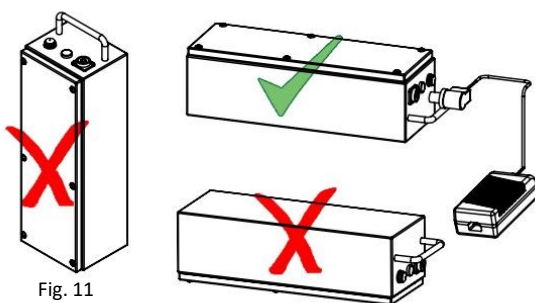


Fig. 11

# 6. Maniement

## 6.1 Réglage de la largeur du feuillard

Le combiné tendeur peut fonctionner avec des largeurs de feuillard différentes :

ErgoPack 713E : 9– 10 mm ou 12–13 mm

ErgoPack 726E : 12–13 mm ou 15–16 mm

ErgoPack 745E : 15–16 mm ou 18–19 mm

La procédure de réglage de la largeur du feuillard est expliquée pour le modèle 726E. Les réglages des largeurs du feuillard pour les modèles 713E (9–10 mm à 12–13 mm) et 745E (15–16 mm à 18–19 mm) se font de la même manière.

### a) Conversion de 12-13 mm à 15-16 mm

- Eteindre la machine.
- Retirer les trois vis cylindriques Torx (6). Soulever le levier de bascule contre la poignée, retirer la vis cylindrique Torx (7) et la cale de 13 mm (8).
- Retirer le capot (5).
- Dévisser la vis à tête bombée Torx (2) et la cale de 13 mm (1).
- Dévisser la vis à tête bombée Torx (14) et la cale de 13 mm (3).
- Retirer la vis cylindrique Torx (10) et la cale de 13 mm (9).
- Remonter le capot (5) (sécuriser les vis avec de la colle Loctite 222). Installer la cale de 16 mm (8).

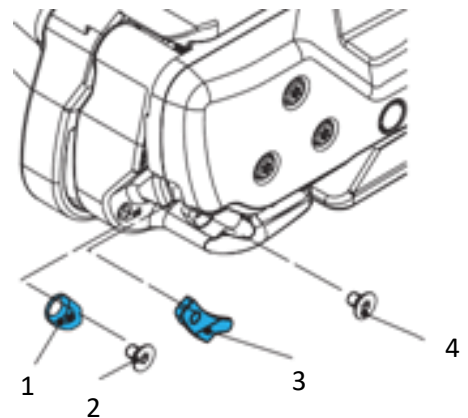


Fig. 12

### b) Conversion de 15-16 mm à 12-13 mm

- Eteindre la machine.
- Retirer les trois vis cylindriques Torx (6). Soulever le levier de bascule contre la poignée, retirer la vis cylindrique Torx (7) et la cale de 16 mm (8).
- Retirer le capot (5).
- Remonter la cale de 13 mm (1) (sécuriser les vis avec de la colle Loctite 222).
- Remonter la cale de 13 mm (3) (sécuriser les vis avec de la colle Loctite 222).
- Remonter la cale de 13 mm (9) (sécuriser les vis avec de la colle Loctite 222).
- Remonter le capot (5) (sécuriser les vis avec de la colle Loctite 222). Installer la cale de 13 mm (8).

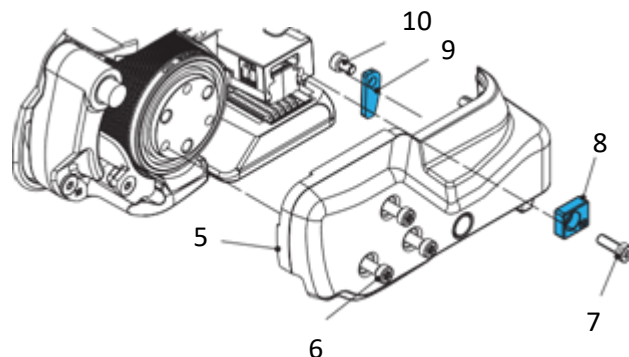


Fig. 13

## 6.2 Mise en route

### 1ère étape

- Chargez la batterie comme indiqué au paragraphe 5.2.
- Insérez la prise (13) du câble d'alimentation dans la batterie (7) et verrouillez-la en tournant l'anneau rouge (12) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le carter de la batterie.
- Tournez le commutateur principal (11) vers la droite en position "1".
- Placez le commutateur rotatif (10) en position "A".



Fig. 14

12 13 7

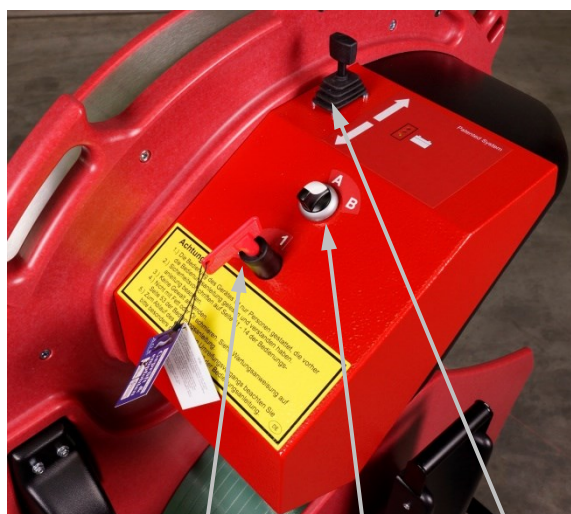


Fig. 15

11 10 8

### 2ème étape

Les 2 LED (vert + jaune) clignotent maintenant. L'unité de contrôle est en mode d'apprentissage.

Actionnez le joystick (8) soit en avant, soit en arrière jusqu'à ce que la LED verte s'allume (si les deux LED vert + jaune sont allumés, la batterie n'est pas complètement chargée; vous pouvez continuer toutefois).

L'unité de contrôle est alors prête à l'emploi. Après 2 secondes, l'afficheur LED du combiné tendeur sertisseur s'allume. Le combiné tendeur sertisseur est également prêt à fonctionner.



## 6.3 Réglage de la plage de tension du feuillard

Sur l'appareil, les deux gammes de tensions peuvent être réglées :

**NORMAL** = 400 - 1200 N (713E); 900 – 2500 N (726E); 1300 – 4500 N (745E),  
standard, feuillard PET

**SOFT** = 150 - 750 N (713E); 400 – 1360N (726E); 400 – 1600 N (745E),  
soft, feuillard PP

Appuyez sur la touche « Soft » (1).

Le mode Soft **est désactivé** quand l'affichage « SOFT » (2) change de position et est en écriture transparente.



Appuyez sur la touche « Soft » (1).

Le mode Soft **est activé** quand l'affichage « SOFT » (3) change de position et est écrit en gras. La force de tension de serrage est réduite. Sur la gauche, sous l'indication de la force de tension la lettre S (4) apparaît également.

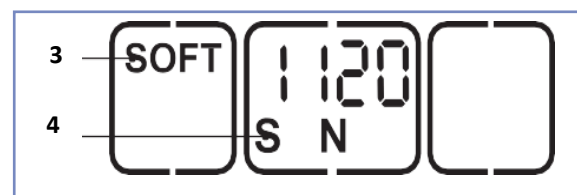


Fig. 16



### Important!

Lors de l'utilisation du mode Soft, la molette de tension démarre plus doucement et évite le déchet excessif de feuillard lorsqu'il s'agit de feuillard PP.

Dès que vous utilisez du feuillard PP, utilisez le mode Soft !

## 6.4 Réglage de la tension

La force de tension est affichée continuellement lorsque l'outil est prêt pour le cerclage.

- Appuyez sur la touche « Force de tension » (2).
- La force de tension clignote pendant 5 secondes.
- Les boutons + (1) et – (3) apparaissent.
- Les indications non utilisées disparaissent.
- Appuyez sur les boutons + (1) ou – (3) jusqu'à ce que la force de tension désirée s'affiche.
- L'indicateur de tension (4) montre l'évolution de la force de tension par rapport à sa capacité maximale.
- Sauvegardez : appuyez sur le bouton « Force de tension » (2) ou attendez 5 secondes.

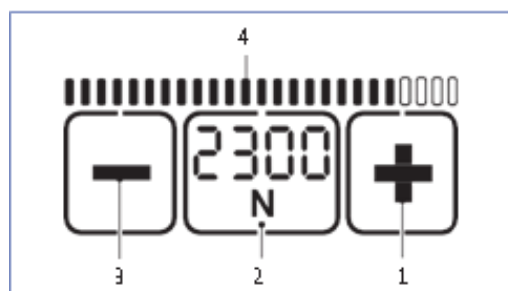


Fig. 17a



- Pour passer de l'affichage en « N » ou « lbs »: appuyez sur le bouton « Force de tension » (2) pendant 2 seconds lorsque celui-ci clignote.
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, un signal sonore confirme votre action.
- La force de tension est affichée continuellement lorsque l'outil est opérationnel.
- Passer en mode Soft (Section 6.3).

713E										
Standard	N*	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
	lbf*	90	110	135	155	180	200	225	250	270
Soft	N	150	225	300	375	450	525	600	675	750
	lbf	33	50	67	85	100	120	135	150	165

726E										
Standard	N*	900	1100	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500
	lbf*	200	250	290	340	380	430	470	520	560
Soft	N	400	520	640	760	880	1000	1120	1240	1360
	lbf	90	115	145	170	200	225	250	280	305

745E										
Standard	N*	1300	1700	2100	2500	2900	3300	3700	4100	4500
	lbf*	290	380	470	560	650	740	830	920	1000
Soft	N	400	550	700	850	1000	1150	1300	1450	1600
	lbf	90	120	160	190	225	260	290	325	360

(valeurs arrondies)

\* N = Newton, lbs = livre



### Attention !

La force de tension doit être ajustée en fonction de la marchandise à cercler.

Les dangers qui peuvent être causés par de la marchandise dangereuse endommagée ou par son emballage ne résultent pas de la fabrication de la machine.

## 6.5 Réglage mode d'exploitation

### Presser le bouton « Mode de fonctionnement » (1).

- Les affichages inutilisés disparaissent.
- Le mode de fonctionnement sélectionné clignote pendant 5 secondes.
- Les touches + et – apparaissent.
- Appuyez sur les boutons + (2) ou – (3) jusqu'à ce que le mode de fonctionnement désiré apparaisse.

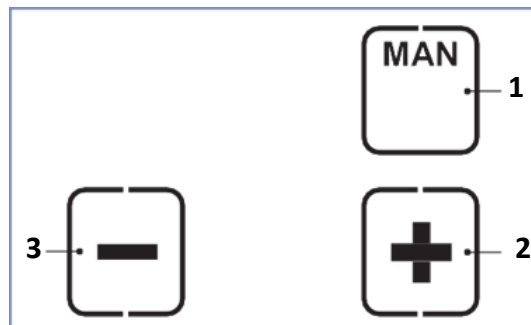


Fig. 17b

### MAN / SEMI / AUTO

- En appuyant encore sur le bouton « Mode de fonctionnement » (1), ou après avoir attendu 5 secondes, le mode de fonctionnement est sélectionné. Tous les modes de fonctionnement sont compatibles avec le mode « Soft » (Page 24).
- **MAN – Cerclage manuel**  
Le bouton de tension doit être pressé et maintenu jusqu'à ce que la tension de feuillard désirée soit atteinte. Le bouton de soudure doit ensuite être brièvement pressé de façon à ce que le feuillard soit soudé et coupé.
- **SEMI – Cerclage semi-automatique (standard/réglage d'usine)**  
Le bouton de tension doit être pressé et maintenu jusqu'à ce que la force de tension soit atteinte. Le feuillard est automatiquement soudé et coupé. Il est possible de souder manuellement à n'importe quel moment en pressant le bouton de soudure.
- **AUTO – Cerclage complètement automatique**  
Le bouton de tension doit seulement être pressé brièvement. Cela déclenche la procédure de tension. Une fois que la force de tension est atteinte, le feuillard est automatiquement soudé et coupé.



#### ATTENTION

##### Tension du feuillard ou cerclage, risques de se coincer et de se faire écraser

Ne pas mettre sa main ou d'autres parties du corps entre le feuillard et la marchandise à cercler durant le processus de cerclage. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autre personne dans la zone de danger.

##### Pour un arrêt d'urgence en cas de danger (personne bloquée) :

Pour relâcher la tension du feuillard (avant la soudure), actionnez la poignée. En mode « AUTO », vous pouvez appuyer sur les boutons de tension ou de soudure. Après la soudure, couper le feuillard avec un outil (cutter à feuillard).

## 6.6 Choisir le favori

La fonction "favori" active un deuxième niveau de réglage, dont les paramètres peuvent être définis librement, comme ceux du niveau principal. Cela permet à l'opérateur de passer rapidement d'un réglage à l'autre.

### Désactiver le favori :

- Appuyez sur le bouton "Favori" (1). L'étoile (2) passe de gras à transparent. Tous les paramètres passent aux valeurs prédéfinies de ce niveau de paramètres.

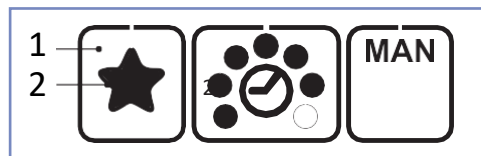


Fig. 17 c

### Activer le favori :

- Appuyez sur le bouton "Favori" (1). L'étoile (3) passe du transparent au gras. Tous les paramètres passent aux valeurs prédéfinies de ce niveau de paramètres.

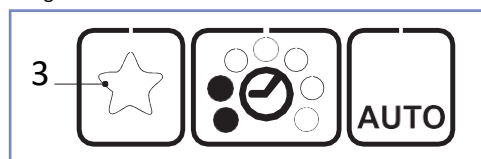


Fig. 17 d

## 6.7 Chargement du feuillard

### 1ère étape

Allumez l'unité de contrôle comme décrit en 6.2.

### 2ème étape

Placez le commutateur (3) de sélection de fonctionnement en position "B" (la LED verte clignote / la LED verte et jaune clignotent si la batterie n'est pas chargée complètement).



Fig. 18

11 3 8

### 3ème étape

Utilisez le joystick (8) pour positionner le maillon rouge de la chaîne au milieu de l'ouverture de mise en place du feuillard (6).

**La fenêtre coulissante doit être fermée pendant toute l'opération !**

### 4ème étape

Ouvrez la fenêtre coulissante (6) (la LED rouge clignote rapidement). L'unité de contrôle s'éteint automatiquement pour des raisons de sécurité lorsque la fenêtre coulissante est ouverte. Tournez le commutateur principal (11) à gauche en position « 0 ».

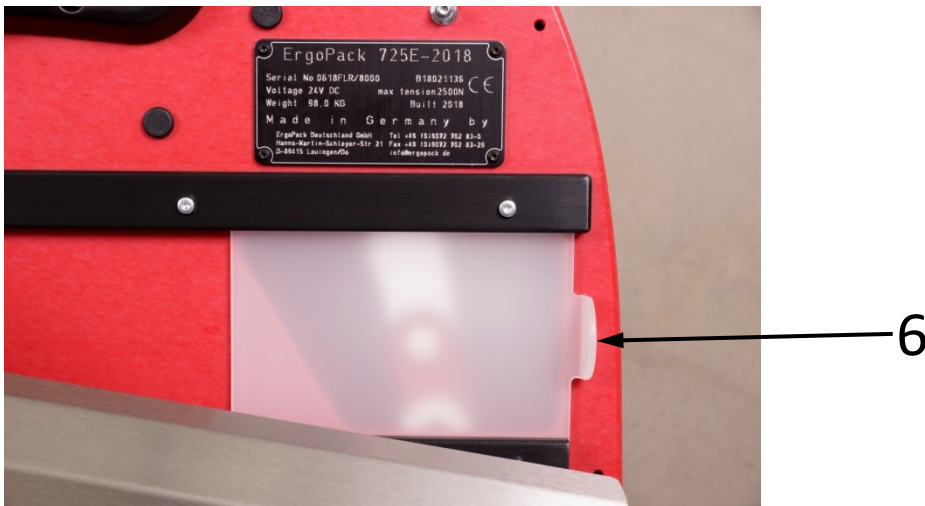


Fig. 19



Fig. 20

### 5ème étape

Sortez l'index de butée pour le réglage de la largeur de palette de la position 1,2 m. Pour sortir et remettre l'index, poussez sur le bouton pression.



Fig. 21

## 6ème étape

Engagez l'index de butée comme indiqué dans le trou avec le fraisage en bas à gauche.



Fig. 22

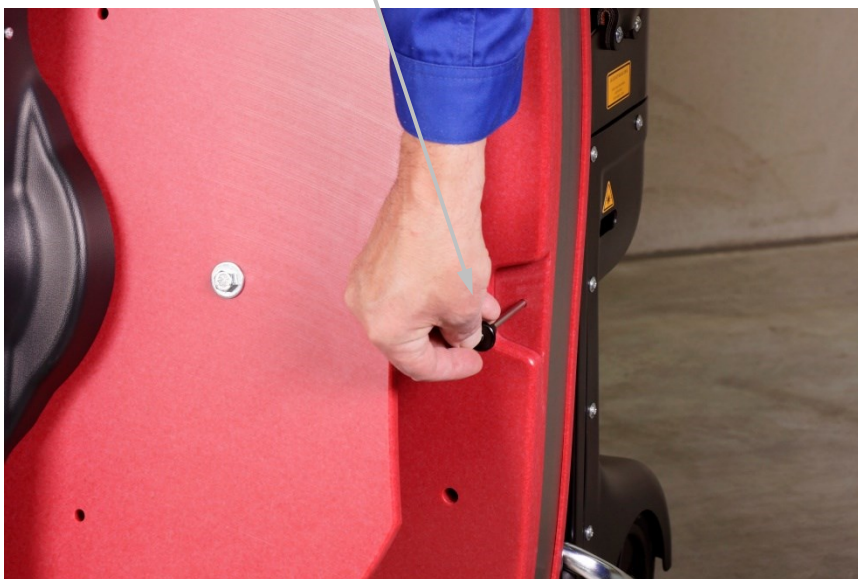


Fig. 23

### 7ème étape

Abaissez le bras articulé avec le flanc en plastique rouge vers le bas en position horizontale.



Fig. 24

### 8ème étape

Engagez un nouveau rouleau de feuilard de cerclage sur le flanc plastique rouge de sorte que le feuilard tourne en **sens inverse des aiguilles d'une montre** lorsque vous regardez le rouleau d'en haut.



Fig. 25



#### **Important !**

Attendez avant de retirer les feuilards ou bandes adhésives qui maintiennent le feuilard sur le rouleau !



### 9ème étape

Remonter le bras de levier avec le rouleau de feillard, comme indiqué, vers le haut en position verticale.



Fig. 26

### 10ème étape

Retirez maintenant les feillards ou les bandes adhésives qui maintiennent le feillard sur le rouleau.



Fig. 27



Fig. 28

### 11ème étape

Tournez le capot noir vers le haut, engagez le feuillard à travers l'étrier de guidage...



Fig. 29

...et par-dessus le galet d'entrée vers l'intérieur. Puis tournez le capot noir de nouveau vers le bas.



Fig. 30



Fig. 31

## 12ème étape

Appuyez du côté gauche sur la boucle de serrage dans le maillon de chaîne rouge...

...et engagez le feillard de droite à gauche dans la fente de la boucle de serrage.



Fig. 32



Fig. 33

Fermez la fenêtre coulissante (6).  
Assurez-vous qu'elle soit complètement fermée afin  
que le capteur de sécurité déverrouille l'unité de  
contrôle.  
(la LED rouge s'éteint, la LED verte ou les LED vert **et**  
jaune s'allument).



Fig. 34



### 13ème étape

Poussez le joystick en avant jusqu'à ce que le sabot bascule.

Fig. 35



### **Attention aux risques de blessures !**

Ne placez jamais les doigts dans les maillons de chaîne.



Maintenez l'extrémité de la chaîne de guidage avec la main gauche tout en continuant d'actionner le joystick en avant.

Fig. 36

Sortez la chaîne  
comme illustré sur la  
photo,

puis vous la déposez  
sur la machine ...



Fig. 37



...et continuez à la  
sortir, jusqu'à ce  
que le maillon  
rouge se trouve au  
niveau de la  
poignée.

Fig. 38



Fig. 39

### 14ème étape

Sortez à nouveau le feuillard de la fente du maillon rouge et tenez le verticalement vers le haut comme indiqué.



Fig. 40



### 15ème étape

Rentrez la chaîne en poussant le joystick vers l'arrière jusqu'à ce que celle-ci soit à 30 cm environ plus basse que le feuillard dans votre main.



Fig. 41

### 16ème étape

Ouvrez le système de maintien du feuillard en le pressant vers l'intérieur avec le doigt comme indiqué.



Fig. 42

Engagez alors le feuillard par l'arrière dans la tête de chaîne, comme indiqué. Le feuillard doit être passé à travers le système de maintien du feuillard.



Fig. 43



### 17ème étape

Maintenez alors le feuillard verticalement vers le haut de sorte que le feuillard et la chaîne soient droits.



Fig. 44



## 18ème étape

Faites entrer complètement la chaîne à l'aide du joystick.



### **Important !**

Veillez à toujours maintenir le feillard tendu pendant que la chaîne revient en arrière, de sorte que celui-ci ne rentre pas dans l'appareil.



Fig. 45

## 19ème étape

Placez le commutateur rotatif (3) en position A.

## 20ème étape

Faites passer le feillard qui dépasse avec une boucle dans la petite fente sous la poignée gauche comme indiqué.



Fig. 46



Fig. 47a



Fig. 47b

### 21ème étape

Ressortez l'index pour le réglage de la largeur du paquet ...



Fig. 48

...et réglez la largeur de la palette comme indiqué. Engagez alors l'index sur la dimension immédiatement supérieure de votre largeur du paquet.

#### Exemple 1 :

Largeur du paquet 0,80 m - engagez l'index à 1,0 m.

#### Exemple 2 :

Largeur du paquet 1,2 m - engagez l'index à 1,4 m.



Fig. 49

**Votre ErgoPack est prêt pour le cerclage**

## 6.8 Cerclage



Fig. 50

### 1ère étape

Placez l'ErgoPack à une distance d'environ 30 cm devant la palette à cercler.

### En cas d'équipement avec laser :

Alignez l'ErgoPack à l'aide du laser en parallèle avec la palette, de façon que le laser suive le bord de la palette.

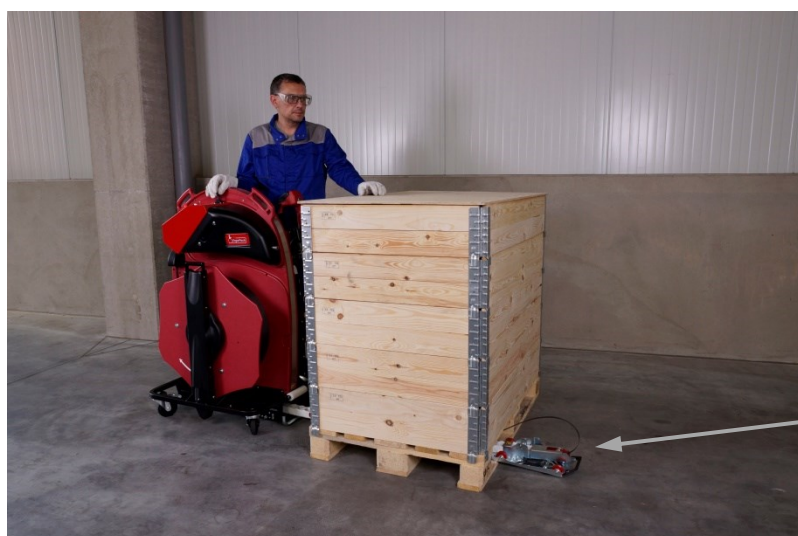
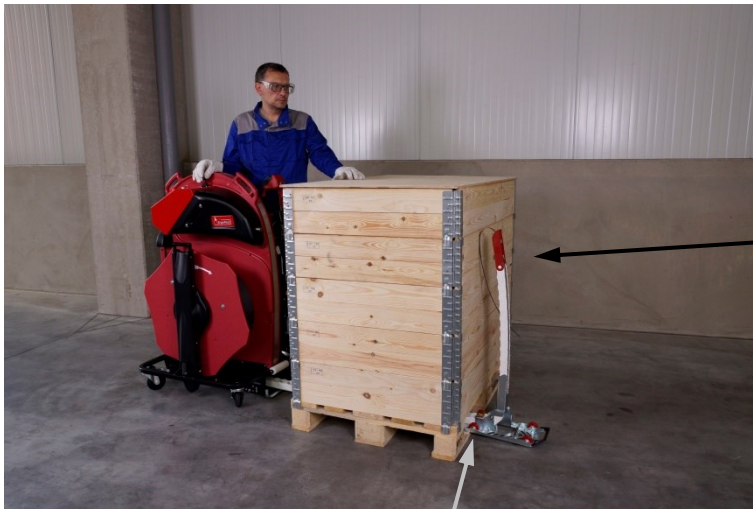


Fig. 51

### 2ème étape

Actionnez le joystick en avant pour sortir la chaîne lance-feuillard  
Le sabot fait passer le feuillard sous la palette...



...et oriente la chaîne verticalement sur le côté opposé.

Fig. 52

Si la largeur de la palette est réglée correctement et l'appareil bien positionné, la distance entre la chaîne (verticale) et la palette est d'environ 10 – 15 cm.



### Important !

Pour s'assurer que la chaîne lance feuillard reste droite, il est important d'actionner le joystick sans interruption jusqu'à ce que la chaîne apparaisse du côté opposé de la palette et revienne vers vous.

Attrapez la chaîne comme indiqué à l'extrémité avant. Ne la laissez pas tomber sur le paquet !

Dès que vous avez attrapé la chaîne, lâchez le joystick afin que celui-ci revienne en position centrale et arrête la sortie de la chaîne.

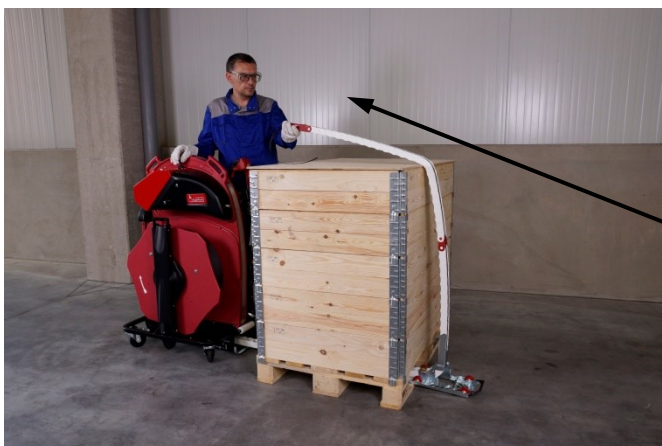


Fig. 53

### 3ème étape

Maintenez le feillard comme indiqué avec la main gauche à l'avant directement sur la chaîne ...

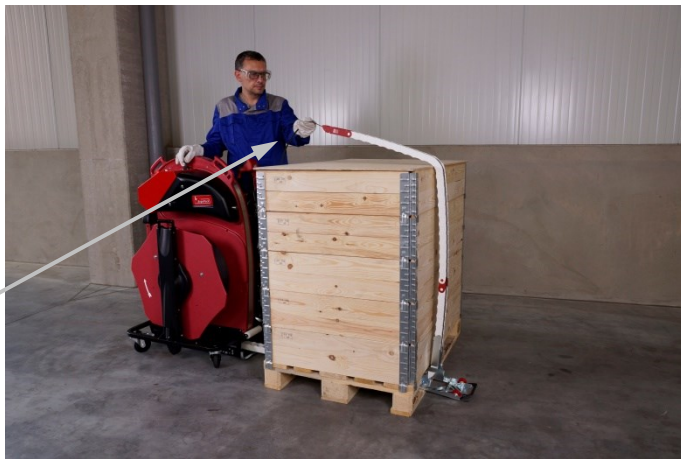


Fig. 54

...et faites rentrer la chaîne en actionnant le joystick en arrière.

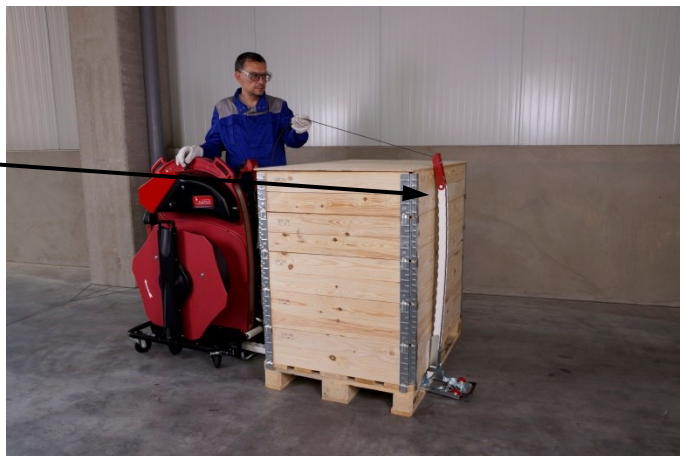


Fig. 55



### **Important !**

Maintenez toujours le feillard légèrement tendu. Le feillard ne doit pas former de boucle dans la zone du sabot. Ceci peut éventuellement entraîner des incidents.

## 4ème étape

Lorsque le sabot est à nouveau dans l'appareil, il soulève automatiquement le bras lève-feuillard.

**Laissez glisser le feuillard dans la main gauche pour que le bras puisse se déplacer.**

Le bras vous apporte le feuillard jusqu'à la hauteur de travail de telle sorte que vous puissiez le prendre en main sans vous pencher.

Gardez le joystick actionné jusqu'à ce que le bras lève-feuillard arrive à la position la plus haute. Celui-ci redescend automatiquement après 2 secondes. (si le bras lève-feuillard ne redescend pas automatiquement après 2 secondes, c'est qu'il n'était pas à la butée supérieure !)

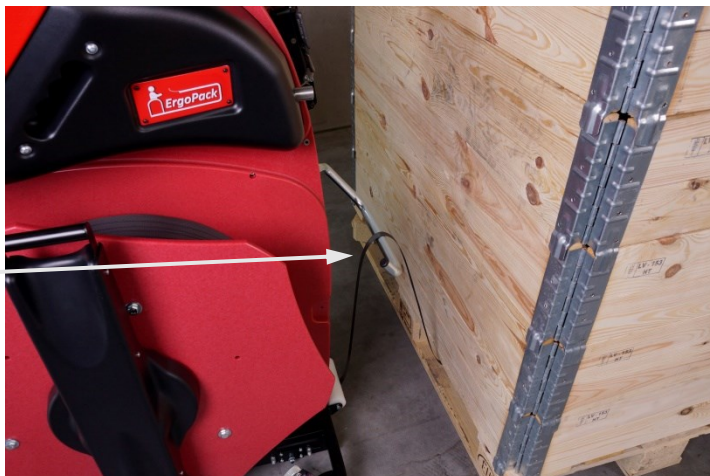


Fig. 56



### **Important !**

**Lorsque le bras lève-feuillard se déplace, vous devez relâcher un peu le feuillard que vous tenez dans la main.**

Si vous ne laissez pas assez de mou au feuillard pendant que le bras se déplace, l'appareil s'arrêtera automatiquement pour empêcher d'éventuels dommages. Le bras peut être réactivé en actionnant le joystick vers l'arrière.

Si la longueur du feuillard n'est pas suffisante pour cercler, ne tirez pas le feuillard au niveau du bras lève-feuillard ...



Fig. 57

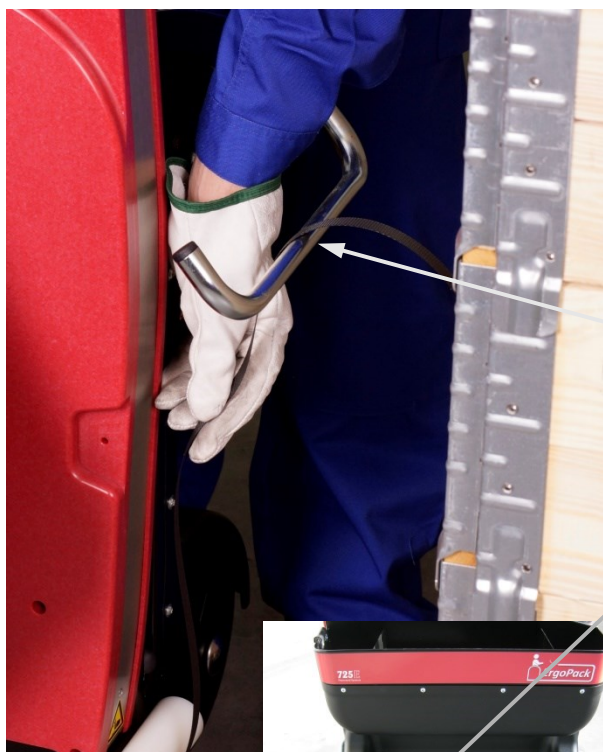


Fig. 58a



Fig. 58b

...mais à environ 10 cm en dessous de celui-ci. Prenez le feuillard avec la main entière et tirez-le hors de l'unité. Vous devez simultanément relâcher la tension de l'extrémité de feuillard tenu dans l'autre main !

**En cas d'équipement avec débrayage du frein feuillard:**

Avant de tirer le feuillard, actionnez la pédale sur le côté gauche. Ainsi le frein du feuillard sera débrayé et la sortie du feuillard facilitée.

## 6.9 Tension et soudure de palettes de plus de 70cm de haut

### 1ère étape

Placez les deux bandes de feuilards l'une sur l'autre de sorte que l'extrémité du feuillard soit en bas.



Fig. 59

### 2ème étape

Tenez les deux feuilards comme indiqué dans la **main droite**.

L'extrémité du feuillard doit se trouver dans votre main et ne pas dépasser !



Fig. 60



### 3ème étape

Poussez l'outil de fermeture de la main gauche vers la palette et basculez-le simultanément vers l'avant de sorte qu'il soit parallèle au paquet.



Fig. 61

Tirez le levier pour ouvrir le serrage de feuillard sur l'outil.

Tirez de la main droite le feuillard du haut vers le bas dans la fente de l'outil.  
(similaire à une carte de crédit)



Fig. 62

Relâchez ensuite le levier.



Fig. 63

## 4ème étape

La tension et la soudure du feillard sont différentes en fonction du mode d'exploitation sélectionné (manuel, semi-automatique ou automatique).

Voir « Réglage mode d'exploitation » page 26.

### **4.1 Tension et soudure manuelle**

Appuyez sur le bouton de tension (rectangulaire, à gauche). L'unité de soudure s'arrête automatiquement dès que la tension réglée est atteinte (voir p. 26 chapitre 6.5) ou que le bouton de tension est relâché.

Ensuite, vous appuyez sur le bouton de soudure (bouton rond, à droite).

### **4.2 Tension et soudure automatique**

Si l'appareil est en mode automatique, le procédé de soudure est activé automatiquement dès que la force de tension prédéfinie est atteinte. Il est impossible de retendre par la suite.

### **4.3 Tension et soudure automatiques**

En appuyant brièvement sur le bouton de tension, la fermeture (tension et soudure) sera activée. Une fois que la force de tension réglée est atteinte, les feillards seront automatiquement soudés et le feillard supérieur coupé.



Fig. 64



Fig. 65



#### **Attention !**

##### **Tension du feillard, risque de coincement et d'écrasement**

Ne placez pas les mains ou d'autres parties du corps entre le feillard et le colis pendant le cerclage. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autre personne dans la zone de danger.

##### **Pour un arrêt d'urgence en cas de danger (personne piégée) :**

Pour relâcher la tension du feillard (avant la soudure), actionnez le levier. Après la soudure, coupez le feillard à l'aide d'un outil (pince, ciseaux).

Le processus de soudure est terminé une fois que l'indicateur de soudure est rempli complètement (1.) L'indicateur redescend le temps du refroidissement (2.). Ensuite, l'appareil émet un bip et l'affichage devient vert.

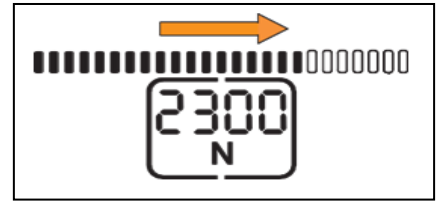


Fig. 66 a

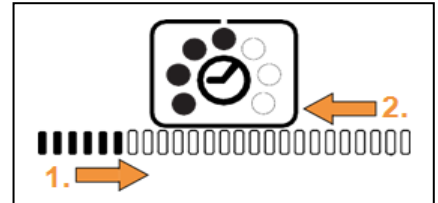


Fig. 66 b

### 5ème étape

Dès que le décompte est fini et que le signal retenti, vous devez tirer le levier vers le manche.

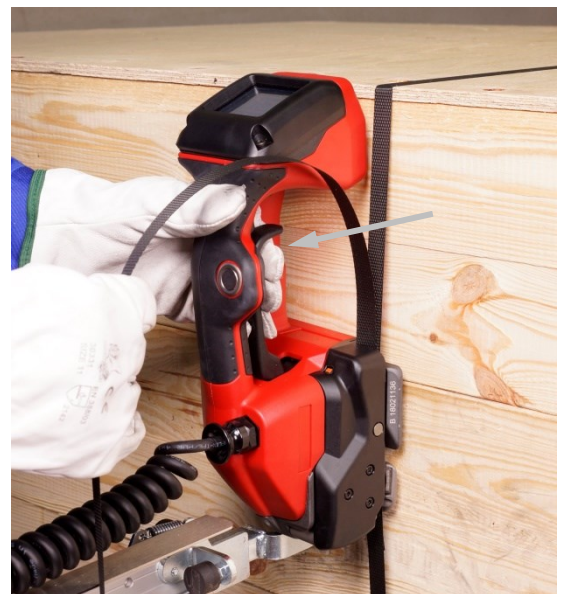


Fig. 67



### **Important !**

Si les feuillards ne sont pas soudés et si le signal acoustique retentit, cela signifie que le bouton de tension n'a pas été actionné.

### 6ème étape

Tout en gardant la poignée tirée, tournez l'outil de fermeture vers la gauche.

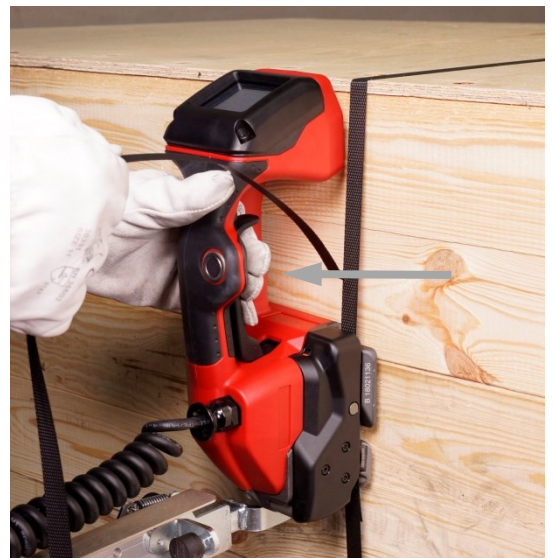


Fig. 68

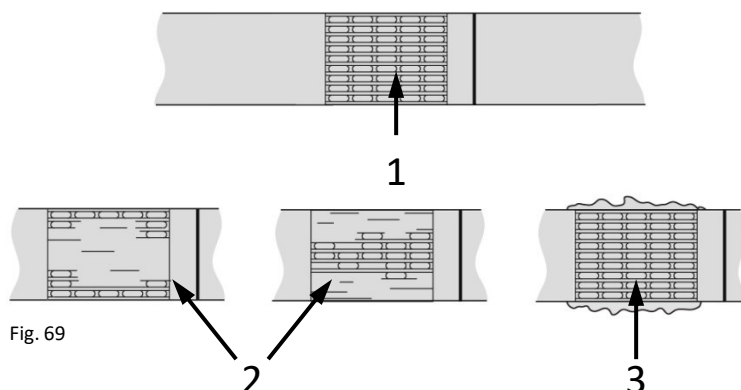


### **Important !**

En cas de salissures importantes, il est recommandé de nettoyer régulièrement l'appareil (tous les jours). Bien contrôler et nettoyer régulièrement la molette et la contre-molette. Voir p. 65, points 7.8

## 6.10 Contrôle de soudure

Contrôlez la soudure régulièrement. En cas de feuilards mal soudés, le temps de soudure selon le paragraphe 6.11 doit être vérifié et modifié le cas échéant.



**1 Bonne soudure** : la totalité de la surface est soudée proprement sans qu'un surplus de feuillard sorte des 2 côtés.

**2 Mauvaise soudure** : la soudure n'est pas sur la totalité de la surface, le temps de soudure est trop court.

**3 Mauvaise soudure** : du matériau en trop est pressé sur les côtés, le temps de soudure est trop long.



**Attention :**

**Un cerclage à la soudure défectueuse ne pourra pas supporter la charge du colis et pourrait conduire ainsi à des blessures.**

**Ne transportez et ne déplacez jamais un paquet n'ayant pas été soudé correctement.**

## 6.11 Réglage du temps de soudure

Le temps de soudure est affiché continuellement par le remplissage de points lorsque le système est prêt à cercler.

- Appuyez sur le bouton « temps de soudure » (2)
- Les affichages non utilisés disparaissent.
- Les points du temps de soudure actuel clignotent pendant 5 secondes.
- Les boutons + et – apparaissent.
- Appuyez sur le bouton + (1) ou – (3) jusqu'à ce que le temps de soudure désiré apparaisse.
- Sauvegarder : appuyez sur le bouton « temps de soudure » (2) ou attendez 5 secondes.

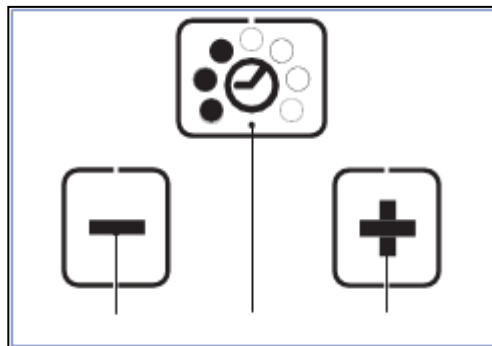


Fig. 70



### Important !

Si le temps nécessaire à une bonne soudure est de 6 ou 7 conformément au paragraphe 6.10, une usure dans le mécanisme de soudure est probable. Il faut dans ce cas remplacer à court terme les deux plaques dentées du mécanisme de soudure.

## 6.12 Tension et soudure de palettes de moins de 70 cm de haut avec l'ErgoPack avec Tool-Lift

### 1ère étape

Tirez sur le bouton noir du boulon d'arrêt, prenez l'outil de fermeture du Tool-Lift et placez-le sur le paquet.



Fig. 71



Fig. 72

Les étapes 1 - 6 se déroulent comme décrit au paragraphe 6.9, le combiné tendeur sertisseur se trouve en position horizontale. (Fig. 73a–e)



Fig. 73a



Fig. 73b



Fig. 73c

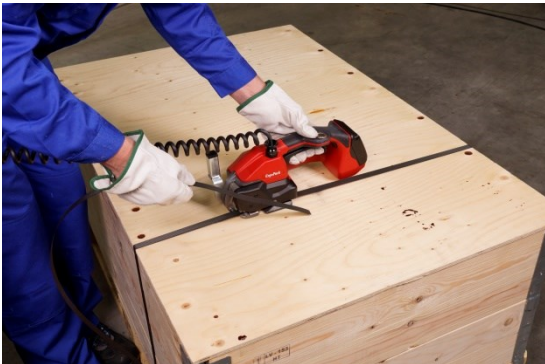


Fig. 73d



Fig. 73e

**En cas d'équipement avec  
Triplex-Tool-Lift (optionnel)**

Retirez le combiné tendeur  
sertisseur horizontalement,  
pivotez-le à 90° à l'horizontale  
et posez-le sur la palette.



Fig. 74

## 7. Entretien et réparation

Votre ErgoPack est fabriqué en acier peint, acier galvanisé, acier inoxydable et à base de plastiques très résistants à l'usure et ne nécessite en principe pas de maintenance.

S'il est très encrassé, nettoyez l'ErgoPack à l'aide d'un chiffon humide.



### **Attention !**

Durant toute opération de maintenance, service ou réparation, le commutateur principal doit être en position éteinte (« 0 »), et le câble électrique principal doit être déconnecté de la batterie.

### 7.1 Nettoyage de la chaîne lance-feuillard

Nettoyez la chaîne lance feuillard avec de l'acétone ou du pétrole si elle est encrassée d'huile.



**Ne faites pas tremper la chaîne dans un produit décapant.  
N'utilisez en aucun cas des lubrifiants tels que graisse, huile, ...**



## 7.2 Remplacement de la chaîne lance-feuillard

### 1ère étape

Déconnectez le câble d'alimentation principale de la batterie.

### 2ème étape

Tirez le sabot d'environ 1 m, sortez la chaîne de l'appareil comme indiqué et enroulez-la.



Fig. 75

### 3ème étape

Placez la nouvelle chaîne dans le sabot et opérez en sens inverse.

### 4ème étape

Connectez de nouveau le câble d'alimentation à la batterie, placez le commutateur principal en position "1" et remettez en marche conformément au paragraphe 6.2, 2ème étape.

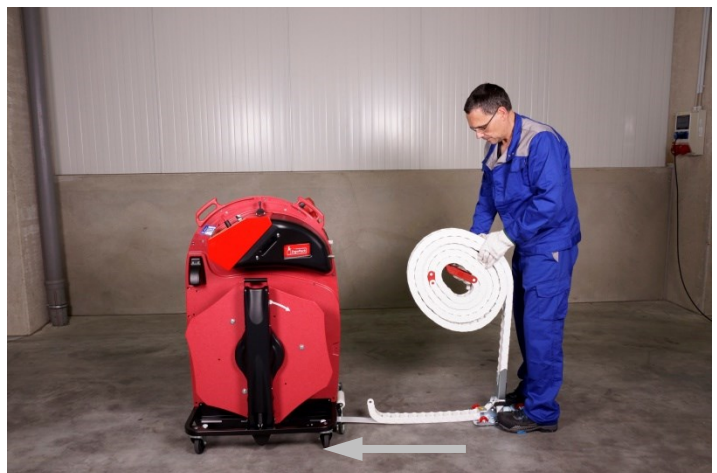


Fig. 76

## 7.3 Remplacement d'un maillon de la chaîne

En cas de rupture d'un maillon, la chaîne peut être sectionnée en deux parties, comme indiqué au paragraphe 7.4, et le maillon défectueux peut être remplacé.

Un maillon défectueux peut être enlevé sans obligatoirement le remplacer par un nouveau. Le boîtier de contrôle ajuste automatiquement la longueur correspondante après chaque nouveau démarrage selon le paragraphe 6.2, 2ème étape.

## 7.4 Remplacement du sabot

### 1ère étape

Déconnectez le câble d'alimentation principale de la batterie.

### 2ème étape

Sortez le sabot d'environ 1 m hors de l'appareil, pliez la rotule sur le sabot et, comme indiqué, tirez la chaîne d'environ 60 cm vers le haut.

### 3ème étape

Utilisez un tournevis pour séparer les deux maillons. Avec beaucoup de précaution, tournez le tournevis pour écarter les côtés des maillons jusqu'à ce qu'ils soient complètement séparés l'un de l'autre.



Fig. 77



Fig. 78



Fig. 79

#### 4ème étape

Repoussez la chaîne dans l'appareil jusqu'à ce qu'elle soit complètement sortie du sabot.



Fig. 80

#### 5ème étape

Placez le sabot vers le haut comme indiqué, et, à l'aide d'un tournevis, dévissez les 2 vis de la sangle blanche.

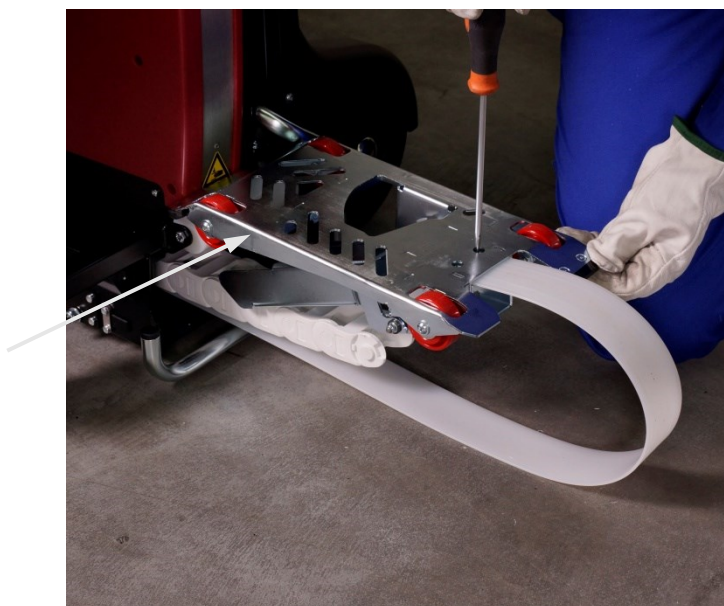


Fig. 81

#### 6ème étape

Pour remonter le sabot, procédez à l'inverse.



#### **Important !**

Les deux vis de la sangle de déplacement doivent être sécurisées à l'aide d'une colle adéquate !

## 7.5 Remplacement de la sangle blanche

### 1ère étape (démontage)

Exécutez les 5 étapes décrites au paragraphe 7.4 à passez à la 2ème étape.

### 2ème étape (démontage)

Desserrez les 6 vis du carter à l'aide d'un tournevis PZ2 et enlevez-les.

Retirez ces 3 vis. (clé Allen de 4 mm et clé de 8 mm en face...

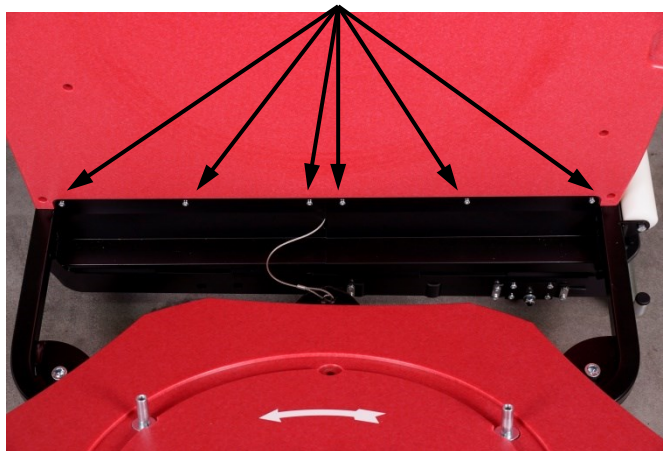


Fig. 82



Fig. 83

... et non pas les vis noyées avec une clé Allen de 5 mm et une clé de 10 mm en face !)

### 3ème étape (démontage)

Retirez l'index de réglage de largeur de palette et sortez la sangle blanche.

### 4ème étape (montage)

Repoussez la chaîne lance feuillard dans l'appareil jusqu'à ce que vous aperceviez la fente du guide de la sangle.

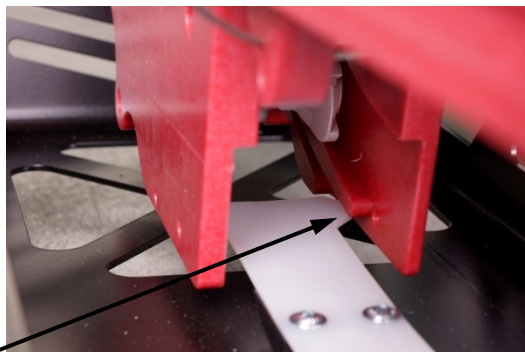


Fig. 84

### 5ème étape (montage)

Poussez la nouvelle sangle dans la petite fente en dessous de la fente de la chaîne lance feuillard.

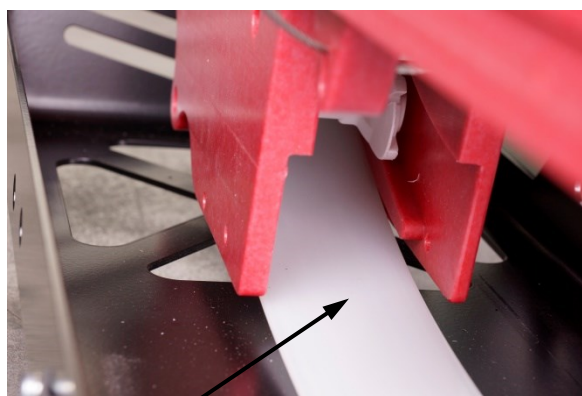


Fig. 85

#### **Important !**

**!** Assurez-vous que la sangle blanche soit engagée dans la fente inférieure et non pas dans la fente de la chaîne située au dessus. Le montage ultérieur est effectué dans l'ordre inverse du démontage.

Les 3 vis doivent être serrées jusqu'à ce que l'écrou d'arrêt bloque, mais elles ne doivent pas être trop serrées.

Si les vis sont trop serrées, les flancs se resserrent, la chaîne et la sangle peuvent alors se bloquer !

## 7.6 Changement du combiné tendeur sertisseur



Fig. 86

### 1ère étape

Enlevez le carter du module de commande en le tirant par le trou prévu (le carter est maintenu par des aimants).

### 2ème étape

Tournez l'anneau de sécurité sur la prise rouge en sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la prise rouge.



Fig. 87

### 3ème étape

Retirez les 4 vis de la plaque rouge sur le côté opérateur de l'appareil.



Fig. 88

#### 4ème étape

Tirez le câble et la prise à travers l'ouverture dans les flancs.



Fig. 89

#### 5ème étape

Tirez le boulon d'arrêt de déverrouillage du combiné tendeur sertisseur et retirez le combiné.

#### **En cas d'équipement avec Triplex-Tool-Lift (optionnel) :**

Enlevez les deux vis M5 (clé Allen 4 mm ). Ces vis sont sécurisées avec des rondelles frein (les rondelles peuvent être réutilisées).

Lors du montage du combiné tendeur sertisseur, vérifiez que les rondelles sont montées avec les dents contre les vis (Fig. 91).

#### 6ème étape

Le montage du combiné tendeur sertisseur se fait en sens inverse. Lors du montage du carter du module de commande, insérez-le d'abord au niveau du cutter et puis tout autour dans la rainure.



Fig. 90

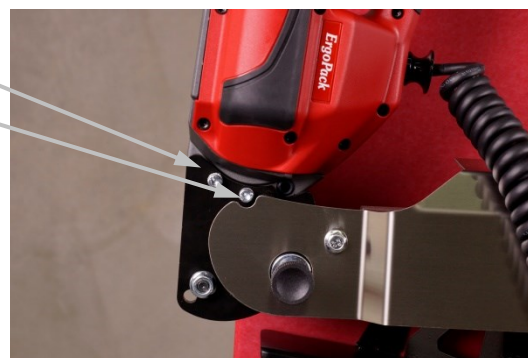


Fig. 91



#### **Attention !**

Lors du remontage du combiné tendeur sertisseur assurez-vous que les dents larges des deux rondelles soient emboîtées les unes dans les autres (Fig. 92).

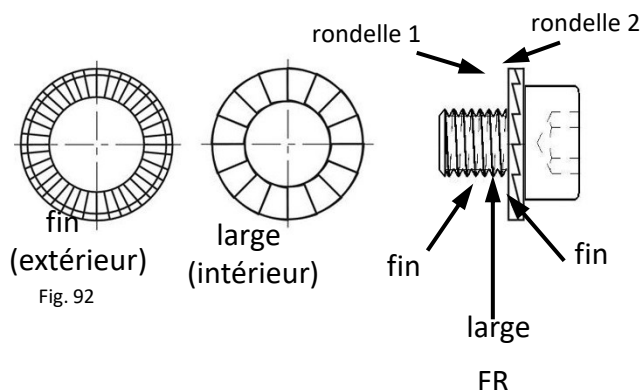


Fig. 92



## 7.7 Remplacement du module de commande

### 1ère étape

Enlevez le carter du module de commande en le tirant par le trou prévu (le carter est tenu par des aimants).



Fig. 93

### 2ème étape

Débranchez les 3 prises en dessous du module de commande. (4 prises en cas du laser optionnel)

Les trois prises sont sécurisées par un anneau de sécurité se laissant déverrouiller en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.



Fig. 94

### 3ème étape

Retirez les 4 vis du casier du mode d'emploi et les 2 petits capuchons situés dans le flanc.



Fig. 95



Fig. 96

#### 4ème étape

Prenez une clé Allen de 4 mm pour d'abord enlever les 4 vis de l'axe de commande.

Vous devez tourner le pignon en poussant la chaîne lance feuillard jusqu'à ce que vous puissiez voir et enlever chaque vis.



Fig. 97

#### 5ème étape

Enlevez la cinquième vis. Tenez fermement le module de commande lorsque vous effectuez cette opération.



Fig. 98

#### 6ème étape

Retirez le module de commande. Assurez-vous de ne pas perdre le ressort d'ajustement sur l'axe de commande.

#### 7ème étape

Procédez en sens inverse pour remonter le module de commande.



Fig. 99

## 7.8 Nettoyer/remplacer la molette sur le combiné tendeur sertisseur

### Nettoyer la molette sans la démonter

- Dans le capot de protection se trouve un trou (100a) sous le moteur. La molette et la contre molette peuvent être nettoyées à l'air comprimé à travers ce trou.
- En cas de fort encrassement de la denture, la molette de tension doit être démontée.



Fig. 100

100a



### **Attention !**

Portez des lunettes de protection lors du nettoyage à l'air comprimé !

### Nettoyage de la molette avec démontage et remplacement de la molette

- Dévissez les 4 vis cylindriques (4), et retirez la cale (5) et le capot (3)
- Retirez prudemment la molette de tension. (1)
- Retirez le roulement à billes (2)
- Nettoyez la molette de tension avec un compresseur d'air (portez des lunettes des protection).
- En cas de fort encrassement de la denture : nettoyez soigneusement la molette avec la brosse métallique jointe.
- Vérifiez si la molette de tension présente des signes d'usure. Si plusieurs dents sont usées, remplacez la molette de tension (observez le sens de rotation, voir flèche)

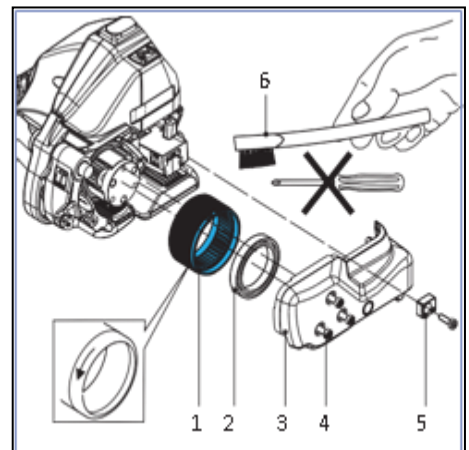


Fig. 101

- Le remontage se fait dans le sens inverse du démontage.
- Graissez légèrement la denture intérieure de la molette avec de la graisse GBU Y 131 (Microlube).



### **Attention !**

La molette est très sensible au contact avec des objets durs, en particulier des objets métalliques. En aucun cas, n'utilisez un objet dur pour le nettoyage comme par exemple un tournevis. La molette de tension ne doit pas être nettoyée lorsqu'elle est en rotation. Risque de rupture des dents !

## 7.9 Nettoyer/remplacer la contre-molette sur le combiné tendeur sertisseur



### **Attention !**

Portez des lunettes de protection lors du nettoyage à l'air comprimé !

- Dévissez la vis à tête (1).
- Tirez le levier de bascule et retirez la plaque dentée. (2)
- Nettoyez la contre-molette avec de l'air comprimé .
- En cas de fort encrassement de la denture : nettoyez soigneusement la contre-molette avec la brosse métallique jointe.
- Vérifiez si la contre-molette présente des dents usées. Si besoin, remplacez-la.
- L'installation est effectuée dans l'ordre inverse du démontage.
- Sécurisez la vis à tête cylindrique (1) avec un vernis de blocage "moyennement serré".

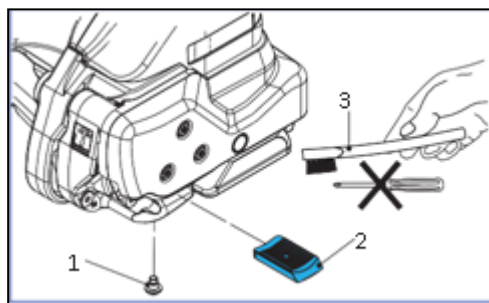


Fig. 102



### **Attention !**

La contre-molette (2) doit être placée de sorte qu'elle soit mobile dans la bascule !

## 7.10 Remplacer le couteau de coupe sur le combiné tendeur sertisseur

- Dévissez les 4 vis cylindriques (3), retirez la cale (4) et le capot (2).
- Dévissez la vis à tête (5), faites attention de ne pas perdre le ressort à pression, retirez le couteau (1) avec la douille à épaulement (6) et procédez au remplacement

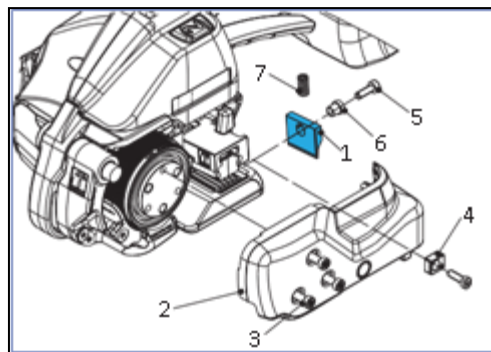


Fig. 103

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage
- Avant le montage du couteau (1), vérifiez que le ressort de pression (7) situé au dessus du couteau est mis en place.
- Sécurisez la vis à tête (5) avec un vernis de blocage "moyennement serré".

## 8. Sécurité : Déplacement et Rangement

### Déplacement de la machine

La machine peut être déplacée horizontalement à l'aide des deux poignées situées en haut du cadre rouge. Pour la pousser, il faut débloquer les freins des roues de guidage situées du côté du feuillard.

### Rangement de la machine

Après avoir rangé la machine, verrouillez les freins des deux roues de guidage situés côté feuillard pour éviter que la machine ne puisse rouler accidentellement. En outre, vous devez vous assurer que la chaîne est complètement rentrée et que la clé de l'interrupteur principal est enlevée et gardée en toute sécurité afin d'empêcher l'utilisation de la machine à des personnes non autorisées.

## 9. Mise en garde générale de sécurité pour la pince



**ATTENTION ! Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.**

Le fait de ne pas suivre ces instructions et avertissements peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

**Garder toutes ces mises en garde et instructions à portée de main en cas de besoins éventuels.**

Le terme « pince électrique » dans les avertissements correspond à votre combiné tendeur sertisseur électrique (avec câble de raccordement) ou combiné tendeur sertisseur sur batterie (sans câble).

### Aire de travail sécurisée

- a) **Garder votre aire de travail propre et bien éclairée.** Les espaces de travail sales, encombrés et sombres provoquent des accidents.
- b) **Ne pas se servir de la pince dans des atmosphères explosives, tel que la présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les pinces créent des étincelles qui peuvent provoquer des incendies.
- c) **Garder les enfants et les spectateurs loin de la zone de cerclage.** Les distractions peuvent causer la perte de contrôle.

### Sécurité électrique

- a) **La prise du combiné tendeur sertisseur doit correspondre au connecteur de l'ErgoPack. Ne jamais modifier les connectiques.** Les connectiques permettent de réduire le risque de chocs électriques.
- b) **Eviter tout contact corporel avec des surfaces non reliées à la terre comme radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de chocs électriques si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer la pince à la pluie ou à l'humidité.** L'eau pénétrant dans la pince va accroître le risques de chocs électriques.

- d) **Prenez soin du câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, pousser ou débrancher le combiné tendeur sertisseur. Garder le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, d'objets tranchants ou en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) **Lorsque vous utilisez la pince à l'extérieur, utiliser un câble approprié à un usage extérieur.** Utiliser un câble approprié pour une utilisation en extérieur réduit le risque de chocs électriques.
- f) **Si utiliser l'outil dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif de courant résiduel (DCR) pour une protection supplémentaire.** L'utilisation d'un DCR réduit le risque de chocs électriques

### Sécurité personnelle

- a) **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez le combiné tendeur sertisseur. Ne pas se servir de la pince lorsque vous êtes fatigués, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'opération de cerclage peut causer de sérieux dommages.
- b) **Portez vos EPI – équipements de protection individuel. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tel que les masques, les chaussures de sécurités antidérapantes, les casques ou les protections d'oreilles doivent être utilisées en fonction des conditions de travail pour réduire le risque de dommages.
- c) **Empêchez le démarrage involontaire. Assurez vous que la pince est en position OFF avant de la connecter à la source électrique ou au pack batterie, de la décrocher ou de la transporter.** Transporter la pince avec le doigt sur le bouton, ou en position ON peut provoquer des accidents.
- d) **Retirez tout outil avant de mettre l'appareil sous tension.** Un outil laissé dans une partie rotative de la pince peut causer des blessures.
- e) **Gardez une bonne posture et un bon équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de la pince dans des situations inattendues.
- f) **Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces en mouvement.** Ces parties du corps peuvent être happées par les pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont prévus pour la connexion des installations d'extraction et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

## Utilisation et entretien du combiné tendeur sertisseur

- a) **Ne pas forcer la pince. Utilisez la bonne pince selon votre application.** Une pince adaptée fournira de meilleurs résultats et plus de sécurité.
- b) **N'utilisez pas la pince si l'interrupteur ne fonctionne pas.** N'importe quel combiné tendeur sertisseur qui ne peut pas être contrôlé via son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Déconnecter le connecteur de la source d'énergie et/ou le pack batterie depuis la pince avant de faire des ajustements, de changer des accessoires ou de stocker la pince.** De telles mesures préventives réduisent le risque de départ de la pince de façon accidentelle.
- d) **Stockez les combinés tendeurs sertisseurs en dehors de la portée des enfants. Ne laissez pas les personnes non formées à l'utilisation de la pince ou n'ayant pas pris connaissance de ces instructions se servir de la pince.** Les combinés tendeurs sertisseurs sont dangereux s'ils sont laissés dans les mains de personnes non formées.
- e) **Entretenez vos combinés tendeurs sertisseurs. Vérifiez le mauvais alignement ou l'encombrement des pièces mobiles, l'état des pièces ou tout autre détail susceptible d'impacter l'utilisation de la pince. Si celle-ci est endommagée, faites réparer le combiné tendeur sertisseur avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par la faible maintenance des pinces.
- f) **Garder le couteau de la pince aiguisé et propre.** Un couteau bien entretenu et bien aiguisé est moins susceptible de se bloquer et est plus facile à contrôler.
- g) **Utilisez la pince, ses accessoires et ses pièces conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à accomplir.** Utiliser la pince pour des opérations différentes de celles pour laquelle elle a été conçue peut conduire à des situations dangereuses.



## Utilisation de la batterie et entretien

- a) **Ne recharger la batterie qu'avec le chargeur spécifique fourni par le fournisseur.** Un chargeur compatible pour un type de batterie peut présenter un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- b) **Utiliser une pince uniquement avec la batterie qui a spécifiquement été conçue pour elle.** L'utilisation de tout autre batterie créerait un risque de blessures ou d'incendies.
- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez la éloignez des autres objets métalliques tels que des trombones, des clés, des clous, des vis ou tout autre petit objet métallique qui pourrait créer une connexion d'un terminal à un autre.** Créer des courts-circuits entre des batteries pourraient causer des brûlures ou des incendies.
- d) **En cas de conditions extrêmes, du liquide pourrait s'échapper de la batterie. Evitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. En cas de projection dans les yeux, rincer avec de l'eau et consultez un médecin.** Le liquide rejeté de la batterie pourrait causer des irritations ou des brûlures.

## Service

- a) **Faites réparer votre pince par une personne qualifiée qui n'utilise que des pièces identiques pour les remplacements des pièces.** Cela permet de s'assurer que la sécurité du combiné tendeur sertisseur est maintenue.

